

学内者限定
オンライン講演会

南山大学地域研究センター共同研究
翻訳と通訳の過去・現在・未来
—多言語と多文化を結んで—
2020年度第7回講演会

フランス語歴史書 の翻訳をめぐるって

講師 大嶋 厚 氏

前パリ日本文化会館副館長・元国際交流基金情報センター部長

日時 2021年1月26日（火）

13：30～15：00

オンライン（ZOOMミーティング）

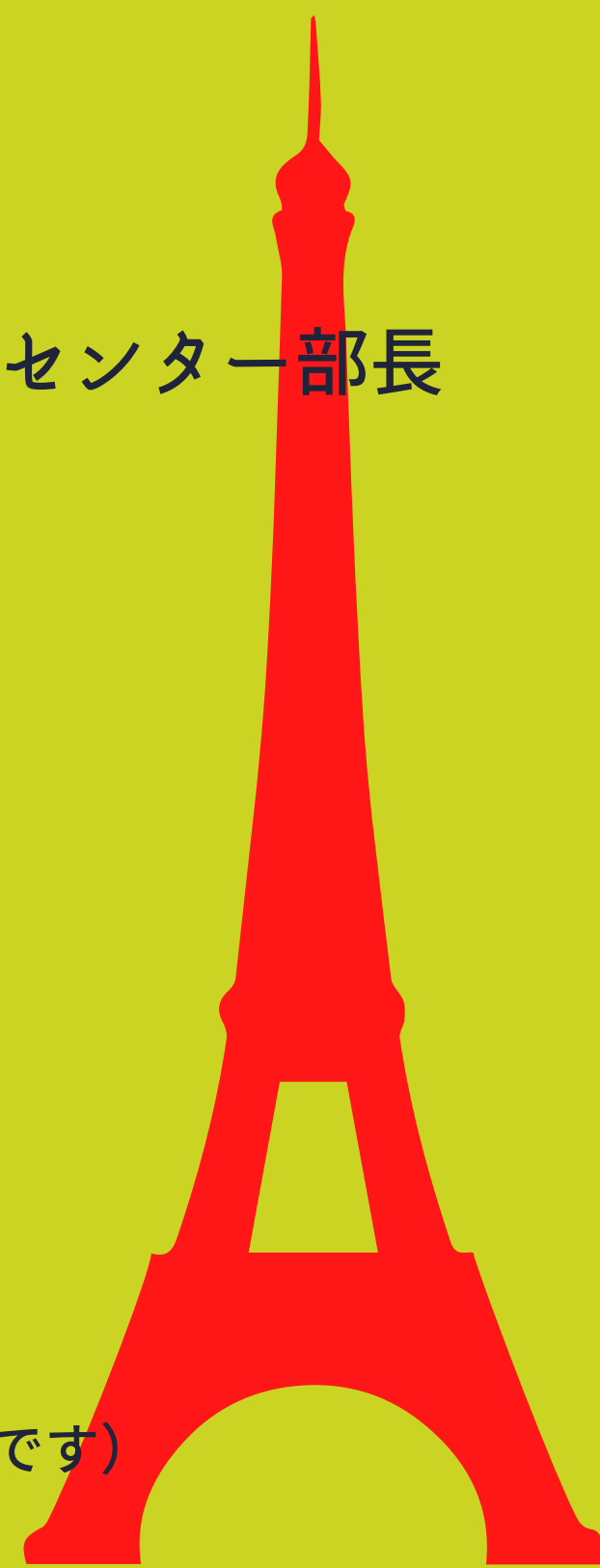
以下のフォームにご記入いただき事前申込みください。

<https://forms.gle/gWjtveS9kHoH3JCp7>

※申込期限：2021年1月25日(月) 9:00

お申込みいただいたメールアドレスに、講演会前日にZoomの

URL等詳細のご連絡を差し上げます。（授業振替の学生さんは事前申込不要です）



正式の翻訳の訓練を受けたわけではなく、また研究者でもない立場から、ここでは個人的な経験を中心に、歴史関係の書籍の翻訳を始めた経緯や、どのように翻訳する書籍を選択しているか等につき、お話ししたい。

現代のフランスを理解する上では近・現代史を知ることが重要との認識から、フランス革命以降の歴史に関する書籍を中心に選んでいること、特に19世紀がフランス理解の上で重要な時代ではないかと考える点等についてである。また、近年の日本におけるフランス史書の翻訳の現状について概観しつつ、課題などについてもあわせて考えたい。

主催／南山大学地域研究センター共同研究

共催／ラテンアメリカ研究センター、外国語学部フランス学科、国際教養学部国際教養学科

《お問い合わせ》南山大学地域研究センター

共同研究担当

〒466-8673 名古屋市昭和区山里町18

Phone: 052-832-3111(代表)

E-mail: kyodo-kenkyu@nanzan-u.ac.jp